



ENGLISH

Medicel VISCOJECT™ Single-use Lens Injection System for injection of ONE-PIECE FOLDABLE ACRYLIC LENSES

DESCRIPTION
The VISCOJECT™ injection system permits the implantation of foldable one-piece intraocular lenses through incisions

DEUTSCH

Medicel VISCOJECT™ Einweg Linsen Injektions-System zur Injektion von EIN-TEILIGEN FALTBAREN ACRYL-LINSEN

BESCHREIBUNG
Das VISCOJECT™ Injektions-System erlaubt dank dem VISCOJECT™-Hydrauliksystem Implantationen von falt-

FRANÇAIS

Medicel VISCOJECT™ Inj ecteur VISCOJECT à usage unique pour l'injection de LENTILLES PLIABLES MONOBLOC EN ACRYLIQUE

DESCRIPTION
Grâce au nouveau système d'injection VISCOJECT™, l'inj ecteur

ITALIANO

Medicel VISCOJECT™ Sistema per l'iniezione di lenti monouso per l'iniezione di LENTI PIEGHEVOLI MONOPEZZO ACRILICHE

DESCRIZIONE
Il sistema di iniezione VISCOJECT™ permette, grazie al sistema idraulico VISCOJECT™, impianti di lenti intraoculari

ESPAÑOL

Medicel VISCOJECT™ Sistema de inyección de lentes de un solo uso para la inyección de LENTES INTRAOCULARES PLEGABLES DE ACRILICO DE UNA PIEZA

DESCRIPCIÓN
El sistema de inyección VISCOJECT™ permite, gracias al sistema hidráulico VISCOJECT™, realizar implantes de lentes intraoculares plegables de una pieza a través de incisiones de aproximadamente 1,5 mm hasta 2,8 mm, dependiendo del modelo VISCOJECT™ y la técnica de operación utilizada. Con el sistema de inyección VISCOJECT™ es posible inyectar la mayoría de las lentes plegables de una pieza de acrílico con un diámetro óptico de hasta 6,5 milímetros, siempre y cuando el fabricante de la lente haya validado previamente la inyección segura de la lente mediante el correspondiente sistema de inyección VISCOJECT™ según la norma ISO 11979.

TÜRKÇE

Medicel VISCOJECT™ Tek kullanımlık Lens Enjektör Sistemi

KULLANIM KILAVUZU
1. Bistleri steril alanda açın, enjektörü ve kartuşu çıkarın. 2. VISCOJECT™ kartuşunun kartuş tünelini tamamen ve dolum yerini yeterli miktarda viskoelastik solüsyon ile doldurun (Fig. 3). Ayrıca silikon tamponunu bir damla viskoelastik

中文

Medicel 公司 VISCOJECT™ 型一次性使用人工晶体植入系统

产品介绍
借助 VISCOJECT™ 液压系统, VISCOJECT™ 植入系统能将可折叠单件式人工晶体通过切口植入。根据使用 VISCOJECT™ 型号和所采用手术技术的不同, 切口大小(1.5毫米至2.8毫米, 使用 VISCOJECT™ 植入系统)可能随注入的人工晶体直径不超过6.5毫米的各种可折叠单件式丙烯酸酯晶体, 但前提是, 人工晶体制造商已事先按照 ISO 11979 标准批准。对采用相关 VISCOJECT™ 植入系统进行人工晶体安全植入。 VISCOJECT™ 植入系统由可折叠的无菌 VISCOJECT™ 一次性注射器 (图1) 和无菌 VISCOJECT™-BIO 或 VISCOJECT™ 一次性注射器 (图2) 组成。

of about 1.5 to 2.8 mm for the very first time, depending on the VISCOJECT™ model and operating technique used, thanks to the new VISCOJECT™ hydraulics system. With the VISCOJECT™ injection system the majority of all foldable, one-piece acrylic lenses with an optical diameter of 6.5 millimeters can be injected, provided that the safe injection of the lens using the particular VISCOJECT™ injection system was validated in advance on the part of the lens manufacturer according to ISO 11979. The VISCOJECT™ injection system consists of the sterile VISCOJECT™ single-use injector with silicone tip (Fig. 1) and the sterile VISCOJECT™-BIO or VISCOJECT™ single-use cartridge (Fig. 2).

baren ein-teiligen Intraokularlinsen, je nach verwendetem VISCOJECT™ Modell und angewandeter Operations-technik, durch Inzisionen von ca. 1.5mm bis 2.8mm. Mit dem VISCOJECT™ Injektions-System können die Mehrheit aller faltbaren, ein-teiligen Acryl-Linsen mit optischem Durchmesser bis 6,5 Millimeter injiziert werden, vorausgesetzt, die sichere Injektion der Linse durch das jeweilige VISCOJECT™ Injektions-System wurde vorab seitens des Linsenherstellers nach ISO 11979 validiert. Das VISCOJECT™ Injektions-System setzt sich aus dem sterilen VISCOJECT™ Einweg-Injektor mit Silikonstempel (Fig. 1) und der sterilen VISCOJECT™-BIO oder VISCOJECT™ Einweg-Kartusche (Fig. 2) zusammen.

VISCOJECT™ permet pour la première fois d'implanter des lentilles intraoculaires pliables monobloc par des incisions de 1,5 à 2,8 millimètres, en fonction du modèle VISCOJECT™ utilisé et du mode opératoire appliqué. Le système d'injection VISCOJECT™ permet d'injecter la plupart des lentilles pliables monobloc acryliques, dont le diamètre optique peut atteindre 6,5 millimètres, à condition toutefois que le fabricant de lentilles ait validé au préalable l'injection sécurisée de la lentille via le système d'injection VISCOJECT™ correspondant, conformément à la norme ISO 11979. Le système d'injection VISCOJECT™ se compose de l'inj ecteur stérile VISCOJECT™ à usage unique avec embout en silicone (Fig. 1) et d'une cartouche stérile VISCOJECT™-BIO ou VISCOJECT™ à usage unique (Fig.2).

pieghevoli monopezzo, a seconda del modello VISCOJECT™ utilizzato e della tecnica operativa impiegata, attraverso incisioni di dimensioni comprese all'incirca tra 1,5 e 2,8 mm. Con il sistema di iniezione VISCOJECT™ è possibile iniettare la maggior parte delle lenti pieghevoli monopezzo acriliche con diametro ottico fino a 6,5 millimetri, a condizione che l'azienda in sicurezza della lente mediante il sistema VISCOJECT™ sia stata preventivamente convalidata dal fabbricante della lente conformemente alla ISO 11979. Il sistema di iniezione VISCOJECT™ è composto dall'iniettore monouso sterile VISCOJECT™ con stantuffo in silicone (Fig. 1) e la cartuccia monouso sterile VISCOJECT™-BIO o VISCOJECT™ a usage unique (Fig. 2).

El sistema de inyección VISCOJECT™ permite, gracias al sistema hidráulico VISCOJECT™, realizar implantes de lentes intraoculares plegables de una pieza a través de incisiones de aproximadamente 1,5 mm hasta 2,8 mm, dependiendo del modelo VISCOJECT™ y la técnica de operación utilizada. Con el sistema de inyección VISCOJECT™ es posible inyectar la mayoría de las lentes plegables de una pieza de acrílico con un diámetro óptico de hasta 6,5 milímetros, siempre y cuando el fabricante de la lente haya validado previamente la inyección segura de la lente mediante el correspondiente sistema de inyección VISCOJECT™ según la norma ISO 11979. El sistema de inyección VISCOJECT™ se compone de un iny-

TANIMLI
VISCOJECT™ Enjeksiyon Sistemi, VISCOJECT™ hidrolik sistemi sayesinde tek parça kattanabilir intraoküler lenlerin implantasyonunu, kullanılan VISCOJECT™ modeline ve uygulanan ameliyat tekniğine göre, yaklaşık 1,5 mm ile 2,8mm arası küçük bir kesil ile gerçekleştirilmesini sağlamaktadır. İlgili VISCOJECT™ Enjeksiyon Sistemi ile lensin güvenli enjeksiyonunu önceden lens üreticisi tarafından ISO 11979'a göre onaylanması öngözüyle, VISCOJECT™ Enjeksiyon Sistemi ile optik çapı 6,5mm'ye kadar olan tüm kattanabilir, tek parçalı akrilik lenler enjekte edilebilmektedir. VISCOJECT™ Enjeksiyon Sistemi tek kullanımlık silikon tamponlu enjektörden (Fig. 1) ve tek kullanımlık steril

的植入
产品介绍
借助 VISCOJECT™ 液压系统, VISCOJECT™ 植入系统能将可折叠单件式人工晶体通过切口植入。根据使用 VISCOJECT™ 型号和所采用手术技术的不同, 切口大小(1.5毫米至2.8毫米, 使用 VISCOJECT™ 植入系统)可能随注入的人工晶体直径不超过6.5毫米的各种可折叠单件式丙烯酸酯晶体, 但前提是, 人工晶体制造商已事先按照 ISO 11979 标准批准。对采用相关 VISCOJECT™ 植入系统进行人工晶体安全植入。 VISCOJECT™ 植入系统由可折叠的无菌 VISCOJECT™ 一次性注射器 (图1) 和无菌 VISCOJECT™-BIO 或 VISCOJECT™ 一次性注射器 (图2) 组成。

APPLICATION
Folding and injecting of one-piece foldable lenses into the capsular bag or sulcus after extra-capsular cataract extraction. Three-piece foldable intraocular lenses are not suited for implantation using the VISCOJECT™ injection system. **INSTRUCTIONS FOR USE**
1. Open the blister in the sterile area and remove the cartridge. 2. Fill the cartridge tunnel of the VISCOJECT™ cartridge and the loading chamber of the cartridge sufficiently with viscoelastic solution (Fig. 3). In addition apply a drop of the viscoelastic solution directly to the silicone tip. Exclusive use of BSS solution is not allowed. **IMPORTANT:** When using hydrophobic lenses, let the visco-

ANWENDUNG
Falten und Injektion von ein-teiligen Falllinsen in den Kapselsack oder den Sulcus nach extrakapsulärer Kataraktextraktion. Drei-stückige faltbare Intraokularlinsen eignen sich für die Implantation mit dem VISCOJECT™ Injektions-System nicht. **GEBRAUCHSANWEISUNG**
1. Blister im sterilen Bereich öffnen und Injektor und Kartusche entnehmen. 2. Kartuschentunnel der VISCOJECT™-Kartusche vollständig und Ladekammer ausreichend mit viskoelastischer Lösung füllen (Fig. 3). Zusätzlich einen Tropfen viskoelastischer Lösung auf den Silikonstempel auftragen. Das ausschliessliche Verwenden von BSS Lösung ist nicht zulässig. **WICHTIG:** Bei Verwendung von hydrophoben Linsen, viskoelastische Lösung ca. 30 Sekunden einwirken lassen, um so eine ausreichende Hydratisierung des Gelfilms zu erreichen. Die Linse sollte nach Ablauf der 30 Sekunden umgehend injiziert werden. Viskoelastische Stoffe können ihre Schmierereigenschaften verlieren, wenn sie zu lange Luftkontakt haben. 3. Die Falllinse, wie in Fig. 4 dargestellt, symmetrisch auf das Zentralschamier der geöffneten Kartusche legen. Unabhängig vom ein-teiligen Design, Linse immer in der axialen Richtung der Kartusche ausrichten. Ein nicht symmetrisches Einlegen der Linse kann zum Rotieren der Linse im Injektor führen. 4. Linse mit abgemessener steriler Pinzette in die beiden Führungen drücken und Linse leicht horizontal hin und her bewegen um

APPLICAZIONE
Piega e iniezione di lenti pieghevoli monobloc dans le sac capsulaire ou nel sulcus après une extraction extra-capsulaire de la cataracte. Le système d'injection VISCOJECT™ n'est pas conçu pour l'implantation de LIO pliables 3 pièces. **MODE D'EMPLOI**
1. Dans l'environnement stérile, ouvrir le blister et retirer la cartouche. 2. Remplir entièrement le tunnel de la cartouche VISCOJECT™ et remplir suffisamment la chambre de la cartouche avec une solution viscoélastique (Fig. 3). Par ailleurs, verser une goutte de solution viscoélastique sur l'embout en silicone. Il est interdit d'utiliser uniquement une solution BSS. **IMPORTANT:** En cas d'utilisation de lentilles hydrophobes, laisser agir la solution viscoélastique pendant env. 30 secondes pour que le film lubrifiant soit suffisamment hydraté. La lentille doit être injectée dès que ces 30 secondes se sont écoulées. Les solutions viscoélastiques peuvent perdre leurs propriétés lubrifiantes lorsqu'elles restent trop longtemps au contact de l'air. 3. Conformément à la Fig. 4, déposer la lentille pliable de manière symétrique sur la chambre centrale de la cartouche ouverte. Quel que soit leur design spécifique, les lentilles doivent toujours être orientées dans l'axe de la cartouche. Si elle n'est pas déposée de manière symétrique, la lentille peut tourner dans l'inj ecteur. 4. Enfoncer la lentille dans les deux rails à l'aide d'une pince stérile

USO
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli monopezzo nel sacco capsulare o nel solo dopo estrazione extracapsulare della cataratta. Il sistema di iniezione VISCOJECT™ non è adatto agli impianti con il sistema di iniezione VISCOJECT™. **ISTRUZIONI PER L'USO**
1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare la cartuccia. 2. Riempire completamente il tunnel della cartuccia VISCOJECT™ e riempire quanto basta la camera di cartou con la soluzione viscoelastica (Fig. 3). Applicare anche una goccia di soluzione viscoelastica sullo stantuffo in silicone. Non è consentito utilizzare solamente soluzione BSS. **IMPORTANT:** Se si utilizzano lenti idrofobe, lasciare agire la solu-

DESCRIPCIÓN
El sistema de inyección VISCOJECT™ permite, gracias al sistema hidráulico VISCOJECT™, realizar implantes de lentes intraoculares plegables de una pieza a través de incisiones de aproximadamente 1,5 mm hasta 2,8 mm, dependiendo del modelo VISCOJECT™ y la técnica de operación utilizada. Con el sistema de inyección VISCOJECT™ es posible inyectar la mayoría de las lentes plegables de una pieza de acrílico con un diámetro óptico de hasta 6,5 milímetros, siempre y cuando el fabricante de la lente haya validado previamente la inyección segura de la lente mediante el correspondiente sistema de inyección VISCOJECT™ según la norma ISO 11979. El sistema de inyección VISCOJECT™ se compone de un iny-

VISCOJECT™-BIO veya VISCOJECT™ tek kullanımlık kartuşun oluşturmaktadır (Fig. 2). **UYGULAMA**
Ekstrakapsüler katarakt ekstraksiyonundan sonra tek parçalı kattanabilir lenlerin kapsül kesesinin veya sulcusuna içine katanılması ve enjeksiyonu. Üç parçalı kattanabilir intraoküler lenler, VISCOJECT™ Enjektör Sistemi ile implantasyon için uygun değildir. **KULLANIM KILAVUZU**
1. Bistleri steril alanda açın, enjektörü ve kartuşu çıkarın. 2. VISCOJECT™ kartuşunun kartuş tünelini tamamen ve dolum yerini yeterli miktarda viskoelastik solüsyon ile doldurun (Fig. 3). Ayrıca silikon tamponunu bir damla viskoelastik

的植入
产品介绍
借助 VISCOJECT™ 液压系统, VISCOJECT™ 植入系统能将可折叠单件式人工晶体通过切口植入。根据使用 VISCOJECT™ 型号和所采用手术技术的不同, 切口大小(1.5毫米至2.8毫米, 使用 VISCOJECT™ 植入系统)可能随注入的人工晶体直径不超过6.5毫米的各种可折叠单件式丙烯酸酯晶体, 但前提是, 人工晶体制造商已事先按照 ISO 11979 标准批准。对采用相关 VISCOJECT™ 植入系统进行人工晶体安全植入。 VISCOJECT™ 植入系统由可折叠的无菌 VISCOJECT™ 一次性注射器 (图1) 和无菌 VISCOJECT™-BIO 或 VISCOJECT™ 一次性注射器 (图2) 组成。

elastic solutions work for about 30 seconds to achieve sufficient hydration of the lubricating film. After 30 seconds the lens should be injected immediately. Viscoelastic materials may lose their lubricating properties when exposed to air for a longer period of time. 3. Place the foldable lens on the central hinge of the opened cartridge symmetrically as shown in Fig. 4. Align one-piece lenses in the direction of the cartridge regardless of the one-piece design. Asymmetric insertion of the lens can lead to rotation of the lens in the injector. 4. Press the lens into both guide rails with rounded sterile tweezers and gently move the lens back and forth horizontally in order to ensure that it can move freely (Fig. 5).

elastische Lösungen ca. 30 Sekunden einwirken lassen, um so eine ausreichende Hydratisierung des Gelfilms zu erreichen. Die Linse sollte nach Ablauf der 30 Sekunden umgehend injiziert werden. Viskoelastische Stoffe können ihre Schmierereigenschaften verlieren, wenn sie zu lange Luftkontakt haben. 3. Die Falllinse, wie in Fig. 4 dargestellt, symmetrisch auf das Zentralschamier der geöffneten Kartusche legen. Unabhängig vom ein-teiligen Design, Linse immer in der axialen Richtung der Kartusche ausrichten. Ein nicht symmetrisches Einlegen der Linse kann zum Rotieren der Linse im Injektor führen. 4. Linse mit abgemessener steriler Pinzette in die beiden Führungen drücken und Linse leicht horizontal hin und her bewegen um

IMPORTANT: En cas d'utilisation de lentilles hydrophobes, laisser agir la solution viscoélastique pendant env. 30 secondes pour que le film lubrifiant soit suffisamment hydraté. La lentille doit être injectée dès que ces 30 secondes se sont écoulées. Les solutions viscoélastiques peuvent perdre leurs propriétés lubrifiantes lorsqu'elles restent trop longtemps au contact de l'air. 3. Conformément à la Fig. 4, déposer la lentille pliable de manière symétrique sur la chambre centrale de la cartouche ouverte. Quel que soit leur design spécifique, les lentilles doivent toujours être orientées dans l'axe de la cartouche. Si elle n'est pas déposée de manière symétrique, la lentille peut tourner dans l'inj ecteur. 4. Enfoncer la lentille dans les deux rails à l'aide d'une pince stérile

zione viscoelastica per circa 30 secondi per ottenere un'idratazione sufficiente del film di sovrallungamento. Trascorsi i 30 secondi, la lente deve essere iniettata immediatamente. Le sostanze viscoelastiche possono perdere le proprie proprietà lubrificanti se rimangono a contatto con l'aria troppo a lungo. 3. Appoggiare la lente pieghevole in modo simmetrico sulla camera centrale della cartuccia aperta, come illustrato nella Fig. 4. Prendere dal design monopezzo, orientare la lente sempre nella direzione assiale della cartuccia. Il posizionamento asimmetrico della lente può provocare la rotazione all'interno dell'iniettore. 4. Premere la lente con una pinzetta sterile smussata dietro entrambi le guide e muovere la lente un po' orizzontalmente, in avanti e indietro, per essere sicuri che si muova liberamente (Fig. 5).

sobre la punta de silicona del émbolo. No está permitido el uso exclusivo de solución BSS. **IMPORTANTE:** En se utilizan lentes hidrófobas, dejar actuar la solución viscoelástica durante aprox. 30 segundos para conseguir la hidratación suficiente de la película deslizante. Transcuridos los 30 segundos, la lente debe inyectarse de inmediato. Las sustancias viscoelásticas pueden perder sus propiedades lubricantes si permanecen durante demasiado tiempo en contacto con el aire. 3. Colocar la lente plegable de forma simétrica sobre la bisagra central del cartucho abierto como se indica en la Fig. 4. Independientemente del diseño de una pieza, orientar la lente siempre en la dirección axial del cartucho. Si la lente no se coloca de forma simétrica puede suceder que la misma rote en el inyector. 4. Empujar la lente con cuidado hacia adelante, asegurando que

solüsyon koyun. Yalnızca BSS solüsyonu kullanılması uygun değildir. **ÖNEMLİ:** Hidrotof lenlerin kullanılması durumunda, kaygan filmin yeterli derecede hidrasyonu sağlamak için viskoelastik solüsyonun yaklaşık 30 saniye etki etmesini bekleyin. 30 saniye sonra lensi her iki kenarında enjekte edilmelidir. Viskoelastik solüsyonun hava ile uzun süre temas ettiklerinde yağlama özelliklerini kaybedebilirler. 3. Fig. 4te gösterildiği gibi kattanabilir lens açılış kartuşun merkez menteşesine üzerine simetrik Fig. 4 yerleştirin. Tek parçalı tasarımdan bağımsız olarak, lensi damla kartuşun eksenel hizasına yöneltin. Lensin simetrik konulmaması, lensin enjektörde dönmesine neden olabilir. 4. Kartuşun enjektörün öz kısmındaki açıklığa yerleştirin. Kartuşu en öz konumdaki dayanacağı kadar itinirin (Fig. 8). Dikkatli bir Fig. 6 tamponu ilenye doğru itinir ve silikon tamponu doğru Fig.6 dolulma bölümine girmesine dikkat

的植入
产品介绍
借助 VISCOJECT™ 液压系统, VISCOJECT™ 植入系统能将可折叠单件式人工晶体通过切口植入。根据使用 VISCOJECT™ 型号和所采用手术技术的不同, 切口大小(1.5毫米至2.8毫米, 使用 VISCOJECT™ 植入系统)可能随注入的人工晶体直径不超过6.5毫米的各种可折叠单件式丙烯酸酯晶体, 但前提是, 人工晶体制造商已事先按照 ISO 11979 标准批准。对采用相关 VISCOJECT™ 植入系统进行人工晶体安全植入。 VISCOJECT™ 植入系统由可折叠的无菌 VISCOJECT™ 一次性注射器 (图1) 和无菌 VISCOJECT™-BIO 或 VISCOJECT™ 一次性注射器 (图2) 组成。

5. Ensure that the lens is correctly aligned and that the cartilage sides close. Make sure that neither the edge of the lens nor the haptic are wedged in. In the case of lenses with C-Loop haptics, align these using sterile tweezers in the direction of the optics (Fig. 6). 6. Press the sides of the cartridge together until the click-lock mechanism engages (Fig. 7). 7. Insert the cartridge into the front end of the injector. Push the cartridge into the very front position (Fig. 8). 8. Carefully push the plunger forward and ensure that the silicone tip correctly enters the loading chamber. If the silicone tip cannot be introduced into the loading chamber, retract the plunger to the starting position and align the

sicher zu stellen, dass sie sich frei bewegt (Fig. 5). 5. Sicherstellen, dass die Linse korrekt ausgerichtet ist und darf auf achten, dass beim Schliessen weder die Kante der Optik noch die Haptik eingeklemmt werden. Bei Linsen mit C-Loop Haptiken, diese mittels steriler Pinzette in Richtung der Optik ausrichten (Fig. 6). 6. Die Kartuschenflügel zusammendrücken, bis der "Click-Lock" Mechanismus einrastet (Fig. 7). 7. Kartusche im vorderen Ende des Injektors in die Öffnung einführen. Die Kartusche bis zum Anschlag in vorderste Position schieben (Fig. 8). 8. Silikonstempel vorsichtig nach vorne schieben und darauf achten, dass er korrekt in die Ladekammer einrastet. Sofern der

à mors arrondis, puis déplacer la lentille horizontalement avec un mouvement de va-et-vient pour s'assurer qu'elle peut bouger librement (Fig. 5). 5. S'assurer que la lentille est correctement orientée, puis refermer les clapets de la cartouche. Veiller à ne pincer ni l'optique ni les haptiques. Si l'aj est à l'aide d'une lentille avec haptiques en C, orienter dans l'axe de l'optique à l'aide d'une pince stérile (Fig. 6). 6. Presser les deux clapets jusqu'à enclenchement du mécanisme de verrouillage (Fig. 7). 7. Introduire la cartouche dans l'ouverture placée à l'avant de l'inj ecteur. Pousser la cartouche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans la position la plus avancée (Fig. 8). 8. Pousser l'embout de l'inj ecteur, en veillant à ce que l'embout en

caño, riestrare lo stantuffo nella posizione iniziale e chiudere correttamente lo stantuffo in silicone utilizzando una pinzetta sterile. Continuare a spingere lo stantuffo finché non inizia la compressione della molla iniettrice. Tirare indietro lo stantuffo di alcuni millimetri e poi spingerlo nuovamente in avanti. In questo modo, si assicura che la lente sia presa correttamente. 7. Spingere la cartuccia nel foro dell'occhiale fino nella parte anteriore della punta della cartuccia. In questo modo, si evita che la pressione prodotta dal sistema VISCOJECT™ e una elevata quantità di soluzione viscoelastica vengano trasmesse all'occhio. 8. Inserire la puntella della cartuccia attraverso l'incisione e spingere sopra l'iride verso il bordo prossimale della pupilla. 9. Premere in avanti lentamente lo stantuffo (con la pressione

la punta de silicona entra correctamente en la cámara de carga. Si la punta de silicona no puede hacerse entrar en la cámara de carga, colocar el émbolo de nuevo en la posición de salida y enderezar la punta de silicona con una pinza estéril. Continuar empujando el émbolo hasta dar comienzo a la compresión del muelle inietor. Retirar unos pocos milímetros el émbolo y empujar luego nuevamente hacia adelante. Este paso asegura que la lente quede correctamente sujeta. 7. Empujar la lente fuera del ojo hasta la parte anterior de la punta del cartucho. De este modo se impide que la presión producida por el sistema VISCOJECT™, así como una gran cantidad de solución viscoelástica, se transmitan al ojo. 8. Introducir la punta del cartucho a través de la incisión y empujarla

edin. Silikon tamponu doldurma bölümüne girmesine mümkün olduğun kadar ileriye doğru itinirin ve silikon tamponu sterili bir penset ile her iki oluğun içine değdirin. 5. Lensin doğru Fig. 6 hizasına olduğundundan emin olun ve kapatırken her optik kenarının her iki tarafında sıkışmamasına dikkat edin. C-Loop Haptik lenlerde, haptik sterili penset ile optiğın yönüne hizalayın (Fig. 6). 6. Kartuş kanatlarını "Click-Lock" mekanizması kilitleninceye kadar bastırın (Fig. 7). 7. Kartuşu enjektörün öz kısmındaki açıklığa yerleştirin. Kartuşu en öz konumdaki dayanacağı kadar itinirin (Fig. 8). Dikkatli bir şekilde doğru Fig. 6 dolulma bölümüne girmesine dikkat

的植入
产品介绍
借助 VISCOJECT™ 液压系统, VISCOJECT™ 植入系统能将可折叠单件式人工晶体通过切口植入。根据使用 VISCOJECT™ 型号和所采用手术技术的不同, 切口大小(1.5毫米至2.8毫米, 使用 VISCOJECT™ 植入系统)可能随注入的人工晶体直径不超过6.5毫米的各种可折叠单件式丙烯酸酯晶体, 但前提是, 人工晶体制造商已事先按照 ISO 11979 标准批准。对采用相关 VISCOJECT™ 植入系统进行人工晶体安全植入。 VISCOJECT™ 植入系统由可折叠的无菌 VISCOJECT™ 一次性注射器 (图1) 和无菌 VISCOJECT™-BIO 或 VISCOJECT™ 一次性注射器 (图2) 组成。

silicone tip straight using sterile tweezers. Continue to push the cushion until the inner spring begins to press together. Pull the plunger back a few millimetres and then push it forward again. This step ensures that the lens is correctly grasped. 9. Push the sides of the front part of the cartridge point outside of the eye. This prevents pressure generated by the VISCOJECT™ system and an increased quantity of viscoelastic solution from being transferred to the eye. 10. Guide the point of the cartridge through the incision and push it across the iris to the near edge of the pupil. 11. Slowly press the plunger forward (the lens is pressed forward almost without contact as a result of the pressure

Silikonstempel nicht in die Ladekammer eingefahren werden kann, Kolben in Ausgangsposition zurückziehen und Silikonstempel mittels einer sterilen Pinzette gerade ausrichten. Silikonstempel weiter schieben, bis das Zusammenrücken der Inlennderer beginnt. Silikonstempel bis wenige Millimeter zurückziehen und dann wieder nach vorne schieben. Dieser Schritt stellt sicher, dass die Linse korrekt gefasst wird. 9. Die Linse ausserhalb des Auges bis in den vorderen Teil der Kartuschenspitze schieben. Dadurch wird verhindert, dass der vom VISCOJECT™-System erzeugte Druck, sowie eine erhöhte Menge an viskoelastischer Lösung, ins Auge übertragen wird. 10. Kartuschenspitze durch die Inzision einführen und über der Iris an den proximalen Rand der Pupille schieben. 11. Langsam den Kolben vorwärts drücken (die Linse wird fast ohne Kontakt als Ergebnis des Drucks

au-dessus de l'iris sur le bord proximal de la pupille. 11. Pousser lentement le piston de l'inj ecteur (avec la pression produite par le système VISCOJECT™) et la lentille est avancée pratiquement sans aucun contact). Seion la forme de la lentille, trouver la position d'injection correcte en faisant légèrement pivoter l'inj ecteur. Injecter lentement la lentille dans le sac capsulaire tout en retirant progressivement l'instrument de l'œil. Afin d'éviter tout gonflement de l'embout en silicone au moment du retrait de la cartouche, ne pousser le piston que jusqu'à ce que la lentille soit complètement sortie, même si le piston n'est pas complètement enfoncé. 12. Positionner la lentille avec précaution et au besoin la faire pivoter avec un crochet de positionnement approprié.

prodotta dal sistema VISCOJECT™ la lente viene spinta in avanti praticamente senza contatto). A seconda del modello di lente, aiutare il niasco corretto della lente girando leggermente l'iniettore. Iniettare lentamente la lente nel sacco capsulare e contemporaneamente estrarre lo strumento dall'occhio. Per evitare la risalita dello stantuffo in silicone durante la rimozione della cartuccia, premere in avanti lo stantuffo solo finché la lente non è uscita completamente, anche se lo stantuffo non è ancora a fine corsa. 12. Posizionare con cautela la lente e se necessario ruotarla con l'aiuto di un adeguato uncino di posizionamento. 13. Con le consuete tecniche di irgazione e aspirazione rimuovere completamente il materiale viscoelastico dall'occhio e dal piatto ottico.

por encima del iris hasta el borde proximal de la pupila. 11. Presionar el émbolo lentamente hacia adelante (gracias a la presión generada por VISCOJECT™) la lente se desplaza hacia adelante prácticamente sin contacto). Facilitar la correcta salida de la lente, según el modelo, mediante un giro suave del muelle inietor. Inyectar lentamente la lente en el saco capsular y retirar simultáneamente el instrumento del ojo. Para evitar que la punta de silicona se hinche al salir del cartucho, empujar el émbolo hacia delante sólo hasta que la lente haya salido por completo, incluso aunque el émbolo todavía no haya llegado al tope. 12. Posicionar la lente cuidadosamente y en caso necesario girarla con la ayuda de un uncino de posicionamiento apropiado. 13. Con las técnicas habituales de enjuagado y aspiración, extraiga

tarafından üretilen basınç sayesinde dokunulmadan ileri doğru itinir. Lensin doğru hizasına edilmelidir. hazırlanmalıdır. Tekrar kullanılması veya tekrar sterilize edilmemesi durumunda ürünün performansı azalabilir ve böylece hastanın sağlığına ve emniyetine olumsuz etkiler olabilir. **CEHAH ELEMENLER**
Uygun cerrahi tekniğin seçilmesi, tekniği uygulayacak cerrahın sorumluluğundadır. Cerrah, söz konusu yöntemin uygun olup olmadığını aldığı eğitimin ve deneyimlerinin ışığında karar vermelidir. **GARANTİ VE SORUMLULUK SINIRLAMALARI**
Üretiler bu ürünün dikkatle ve özneli ürettiğini ve ürünün direk

的植入
产品介绍
借助 VISCOJECT™ 液压系统, VISCOJECT™ 植入系统能将可折叠单件式人工晶体通过切口植入。根据使用 VISCOJECT™ 型号和所采用手术技术的不同, 切口大小(1.5毫米至2.8毫米, 使用 VISCOJECT™ 植入系统)可能随注入的人工晶体直径不超过6.5毫米的各种可折叠单件式丙烯酸酯晶体, 但前提是, 人工晶体制造商已事先按照 ISO 11979 标准批准。对采用相关 VISCOJECT™ 植入系统进行人工晶体安全植入。 VISCOJECT™ 植入系统由可折叠的无菌 VISCOJECT™ 一次性注射器 (图1) 和无菌 VISCOJECT™-BIO 或 VISCOJECT™ 一次性注射器 (图2) 组成。

created by VISCOJECT™). Depending on the lens model, support the correct rection of the lens by slightly turning the injector. Slowly inject the lens into the eye and simultaneously withdraw the instrument from the eye. To avoid swelling of the silicone tip during ejection from the cartridge, only push the plunger until the lens has emerged completely, even if the plunger is not yet at the limit. 12. Carefully position the lens, rotating it if necessary with the aid of using a suitable positioning hook. 13. Remove the viscoelastic material thoroughly from the eye and the lens with the standard irrigation and aspiration techniques.

au-dessus de l'iris sur le bord proximal de la pupille. 11. Pousser lentement le piston de l'inj ecteur (avec la pression produite par le système VISCOJECT™) et la lentille est avancée pratiquement sans aucun contact). Selon la forme de la lentille, trouver la position d'injection correcte en faisant légèrement pivoter l'inj ecteur. Injecter lentement la lentille dans le sac capsulaire tout en retirant progressivement l'instrument de l'œil. Afin d'éviter tout gonflement de l'embout en silicone au moment du retrait de la cartouche, ne pousser le piston que jusqu'à ce que la lentille soit complètement sortie, même si le piston n'est pas complètement enfoncé. 12. Positionner la lentille avec précaution et au besoin la faire pivoter avec un crochet de positionnement approprié.

prodotta dal sistema VISCOJECT™ la lente viene spinta in avanti praticamente senza contatto). A seconda del modello di lente, aiutare il niasco corretto della lente girando leggermente l'iniettore. Iniettare lentamente la lente nel sacco capsulare e contemporaneamente estrarre lo strumento dall'occhio. Per evitare la risalita dello stantuffo in silicone durante la rimozione della cartuccia, premere in avanti lo stantuffo solo finché la lente non è uscita completamente, anche se lo stantuffo non è ancora a fine corsa. 12. Posizionare con cautela la lente e se necessario ruotarla con l'aiuto di un adeguato uncino di posizionamento. 13. Con le consuete tecniche di irgazione e aspirazione rimuovere completamente il materiale viscoelastico dall'occhio e dal piatto ottico.

tarafından üretilen basınç sayesinde dokunulmadan ileri doğru itinir. Lensin doğru hizasına edilmelidir. hazırlanmalıdır. Tekrar kullanılması veya tekrar sterilize edilmemesi durumunda ürünün performansı azalabilir ve böylece hastanın sağlığına ve emniyetine olumsuz etkiler olabilir. **CEHAH ELEMENLER**
Uygun cerrahi tekniğin seçilmesi, tekniği uygulayacak cerrahın sorumluluğundadır. Cerrah, söz konusu yöntemin uygun olup olmadığını aldığı eğitimin ve deneyimlerinin ışığında karar vermelidir. **GARANTİ VE SORUMLULUK SINIRLAMALARI**
Üretiler bu ürünün dikkatle ve özneli ürettiğini ve ürünün direk

的植入
产品介绍
借助 VISCOJECT™ 液压系统, VISCOJECT™ 植入系统能将可折叠单件式人工晶体通过切口植入。根据使用 VISCOJECT™ 型号和所采用手术技术的不同, 切口大小(1.5毫米至2.8毫米, 使用 VISCOJECT™ 植入系统)可能随注入的人工晶体直径不超过6.5毫米的各种可折叠单件式丙烯酸酯晶体, 但前提是, 人工晶体制造商已事先按照 ISO 11979 标准批准。对采用相关 VISCOJECT™ 植入系统进行人工晶体安全植入。 VISCOJECT™ 植入系统由可折叠的无菌 VISCOJECT™ 一次性注射器 (图1) 和无菌 VISCOJECT™-BIO 或 VISCOJECT™ 一次性注射器 (图2) 组成。

的植入
产品介绍
借助 VISCOJECT™ 液压系统, VISCOJECT™ 植入系统能将可折叠单件式人工晶体通过切口植入。根据使用 VISCOJECT™ 型号和所采用手术技术的不同, 切口大小(1.5毫米至2.8毫米, 使用 VISCOJECT™ 植入系统)可能随注入的人工晶体直径不超过6.5毫米的各种可折叠单件式丙烯酸酯晶体, 但前提是, 人工晶体制造商已事先按照 ISO 11979 标准批准。对采用相关 VISCOJECT™ 植入系统进行人工晶体安全植入。 VISCOJECT™ 植入系统由可折叠的无菌 VISCOJECT™ 一次性注射器 (图1) 和无菌 VISCOJECT™-BIO 或 VISCOJECT™ 一次性注射器 (图2) 组成。

的植入
产品介绍
借助 VISCOJECT™ 液压系统, VISCOJECT™ 植入系统能将可折叠单件式人工晶体通过切口植入。根据使用 VISCOJECT™ 型号和所采用手术技术的不同, 切口大小(1.5毫米至2.8毫米, 使用 VISCOJECT™ 植入系统)可能随注入的人工晶体直径不超过6.5毫米的各种可折叠单件式丙烯酸酯晶体, 但前提是, 人工晶体制造商已事先按照 ISO 11979 标准批准。对采用相关 VISCOJECT™ 植入系统进行人工晶体安全植入。 VISCOJECT™ 植入系统由可折叠的无菌 VISCOJECT™ 一次性注射器 (图1) 和无菌 VISCOJECT™-BIO 或 VISCOJECT™ 一次性注射器 (图2) 组成。

PLEASE ENGLISH:
Do not resterilize / prepare cartridge and injector. Single use only. Reuse and/or resterilization may compromise device performance, which could cause serious harm to the patient's health and safety. **OPERATIONAL PROCEDURE**
The appropriate surgical techniques are the responsibility of the respective surgeon. He or she must assess the appropriateness of the relevant procedure based on his or her education and experience. **GUARANTEE AND LIABILITY LIMITATION**
The manufacturer guarantees that this product has been manufactured with the appropriate care and assumes no liability

stische Material gründlich aus dem Auge und von der Optik entfernen. **BITTE BEACHTEN:**
Die Kartusche und der VISCOJECT™ Einweg-Injektor dürfen nur 1-mal verwendet und nicht resterilisiert/autobereitet werden. Eine Wiederverwendung bzw. erneute Sterilisation kann zu Leistungsabfall des Produktes herabsetzen, wodurch es zu ernsthaften Beeinträchtigungen der Gesundheit und Sicherheit des Patienten kommen kann. **OPERATIVES VORGEHEN**
Die angemessene chirurgische Technik liegt in der Verantwortung des jeweiligen Chirurgen. Er hat auf der Grundlage seiner Ausbildung und Erfahrung die Eignung des jeweiligen Verfahrens zu

conformément aux techniques habituelles d'irrigation et d'aspiration, retirer le produit viscoélastique de l'œil et de l'optique. **IMPORTANT:**
La cartouche et l'inj ecteur ne doit être utilisée qu'une seule fois et ne doit pas être re-sterilisé/préparé. La réutilisation et/ou la résterilisation peuvent compromettre les performances du dispositif, lesquelles peuvent causer de sérieux dommages à la santé du patient et à sa sécurité. **MODE OPÉRATOIRE**
La technique chirurgicale mise en oeuvre est de la responsabilité de chaque chirurgien. Sur la base de sa formation et de son expérience, le chirurgien doit évaluer la pertinence de chaque procédé.

DA RICORDARE:
La cartuccia e l'iniettore monouso VISCOJECT™ possono essere utilizzati solo una volta e non possono essere resterilizzati/preparati. Il ri-uso e la ri-sterilizzazione possono compromettere l'accuratezza dello strumento, il che può provocare gravi danni alla salute del paziente e alla sua sicurezza. **PROCEDURA OPERATIVA**
L'uso della tecnica chirurgica adeguata è responsabilità del chirurgo. In base alla propria formazione ed esperienza professionale, il chirurgo deve valutare l'idoneità del procedimento da applicare. **GARANZIA E LIMITI DI RESPONSABILITÀ**
Il produttore garantisce che questo prodotto è stato realizzato con la cura adeguata e che non si assume alcuna responsabilità per danni,

cuidadosamente el material viscoelástico del ojo y del óptico. **POR FAVOR TENGA EN CUENTA:**
El cartucho e inyector VISCOJECT™ sólo pueden ser utilizados una vez y no pueden ser reesterilizados/preparados. La reutilización y/o re-esterilización puede comprometer el buen funcionamiento del dispositivo, lo cual podría causar serios perjuicios para la salud y seguridad

